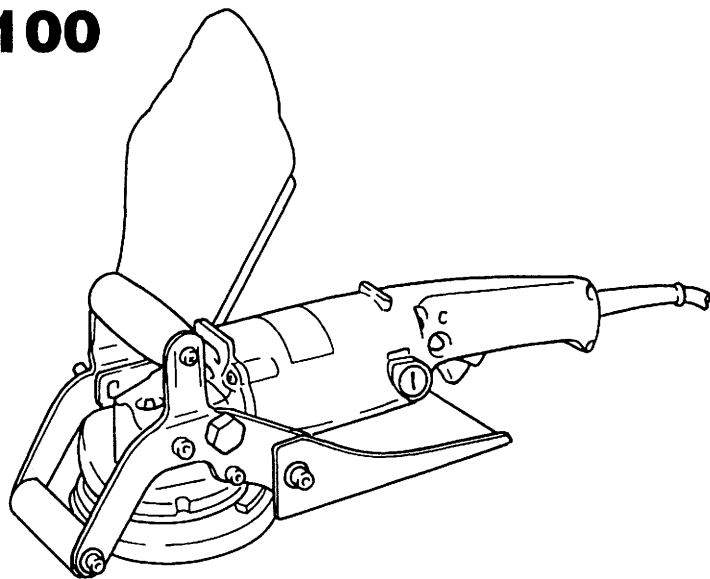
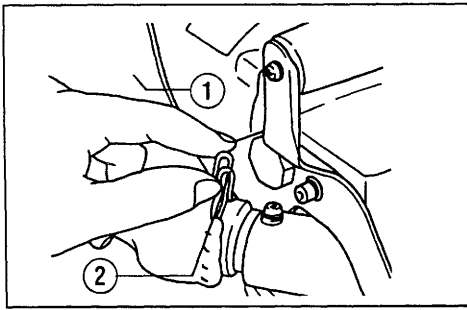


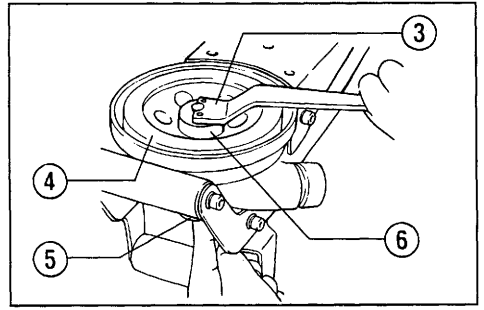
GB	Concrete Planer	Instruction Manual
F	Surfaceuse à Béton	Manuel d'Instructions
D	Betonschleifer	Betriebsanleitung
I	Pialla per Muro	Istruzioni d'Uso
NL	Betonschaaf	Gebruiksaanwijzing
E	Desbastadora de Diamante	Manual de Instrucciones
P	Polidora Diamantada	Manual de Instruções
DK	Betönhøvl	Brugsanvisning
S	Betongslipmaskin	Bruksanvisning
N	Betongslipemaskin	Bruksanvisning
SF	Betonihiomaone	Käyttöohje
GR	Πλάνη δομικών υλικών	Οδηγίες χρήσεως

PC1100

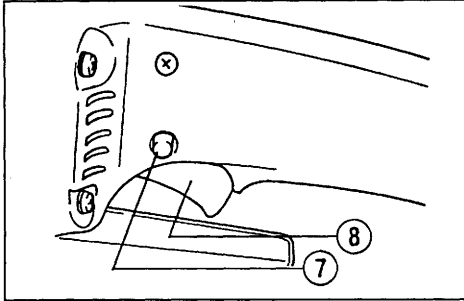




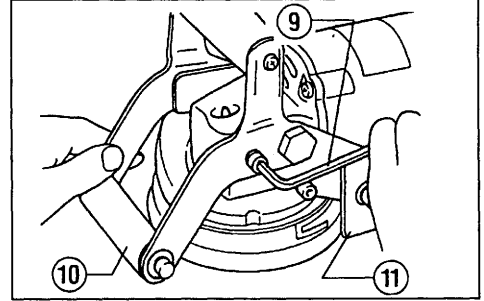
1



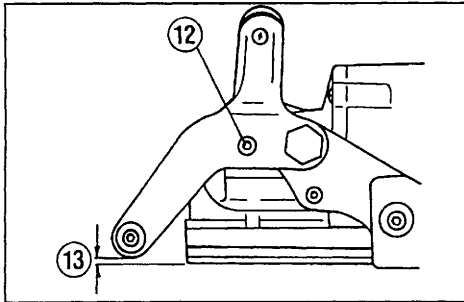
2



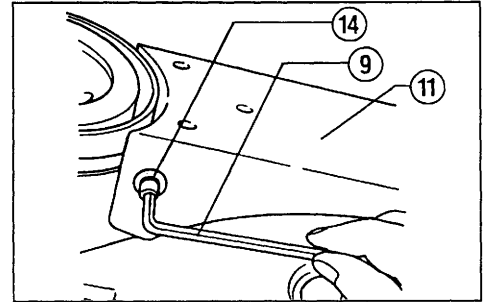
3



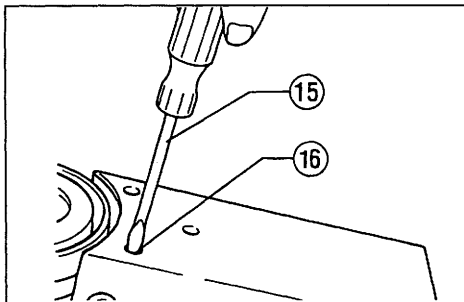
4



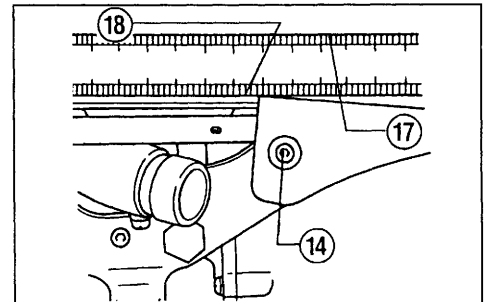
5



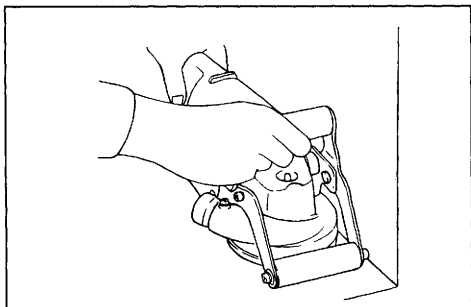
6



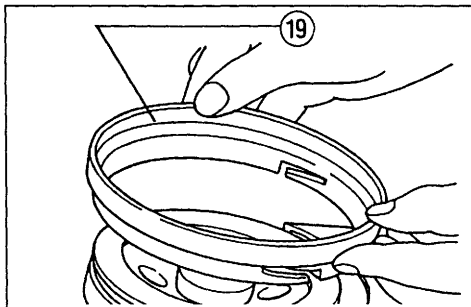
7



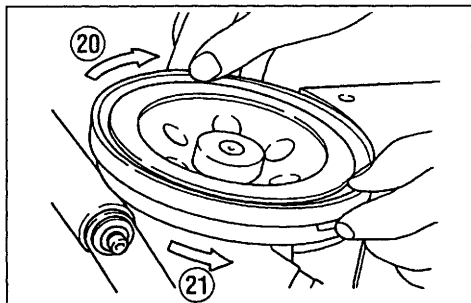
8



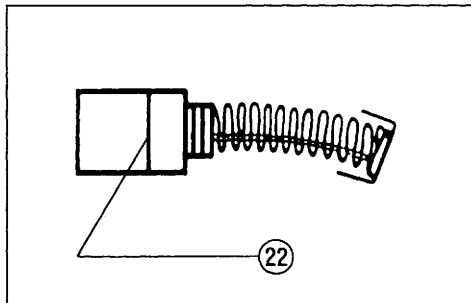
9



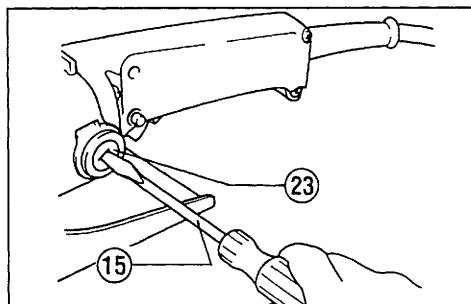
10



11



12



13

- | | | |
|---------------|--|-----------------------|
| ① Støvpose | ⑨ Sekskantnøkkel | ⑮ Skruer |
| ② Beslag | ⑩ Frontvalse | ⑯ Vinkel eller linjal |
| ③ Skrunøkkel | ⑪ Maskinfot | ⑰ Ens (linje) nivå |
| ④ Diamanthjul | ⑫ Hodebolt med sekskantmuffe | ⑱ Støvdeksel |
| ⑤ Spindellås | ⑬ Mengde materiale som skal
slipes bort | ⑳ Heve |
| ⑥ Låsemutter | ⑭ Hodebolt med sekskantmuffe | ㉑ Senke |
| ⑦ Låsekna | ⑮ Skrutrekker | ㉒ Grensemerke |
| ⑧ Bryter | | ㉓ Børsteholder-hette |

TEKNISKE DATA

Modell	PC1100
Diameter skive	110 mm
Senterhullets diameter	15 mm
Hastighet (R.P.M.)	10 000
Total lengde	418 mm
Netto vekt	4,3 kg

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Strømforsyning

Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfas-vekselstrøm. Den er dobbelt verneisoleret i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

Disse symbolene betyr:

-  Les bruksanvisningen.
-  DOBBEL ISOLERING

EKSTRA SIKKERHETSREGLER

1. Dette verktøyet er beregnet til tørrdrift. Det må aldri brukes vann eller kjølevæske. Hvis vann eller kjølevæske trenger inn i verktøyet eller det forskjøvede diamanthjulet, kan verktøyet ødelegges i tillegg til at det kan medføre stor fare.
2. Det er påkrevd med tilstrekkelig ventilasjon der hvor verktøyet brukes. Bruk støvmaske.
3. Ettersom verktøyet støver meget, må det rengjøres ofte for å fjerne støv som har samlet seg. Blås støvet forsiktig ut av motoren, bryteren og støvdekslet med jevne mellomrom.
4. Støvdekslet må alltid settes på før bruk.
5. Bruk bare Makitas forskjøvede diamanthjul. Det må aldri brukes ordinære diamanthjul som er i handelen. Bruk heller aldri senket midtskive, sperreskive, eller noe som helst annet utstyr på dette verktøyet. Hvis nevnte utstyr brukes med dette verktøyet kan det forårsake at operatøren eller andre tilstedeværende utsettes for alvorlige skader eller dødsfall.

6. Kontroller diamanthjulet grundig for sprekker eller andre skader før bruk. Ødelagt hjul må skiftes ut øyeblikkelig.
7. Før verktøyet brukes på et arbeidsemne, bør det gå en stund først og holdes godt bort fra kroppen. Se etter om det forekommer vibrasjoner eller slingring som kan være tegn på feilmontering, et dårlig balansert hjul eller et ødelagt hjul.
8. Hold godt fast i verktøyet med begge hender under arbeidet.
9. Gå aldri fra verktøyet når det er igang. Det må bare betjenes når det holdes for hånd. Verktøyet må aldri settes fast på en arbeidsbenk, bord eller i en skrustikke og så mate materialer inn i det.
10. Diamanthjulet må aldri berøres like etter bruk; det kan være ekstremt varmt og forårsake forbrenninger.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

BRUKSANVISNINGER

Montering av støvpose (Fig. 1)

Støvposen monteres ved å presse klemmen inn, åpne posens munning og skyve den på plass i støvåpningen.

Posen fjernes når den begynner å berøre skjæreflatten. Dette er et tegn på at den er full. Hvis posen ikke tømmes på dette tidspunkt vil sugeseffekten reduseres kraftig.

Skifte diamanthjul (Fig. 2)

Viktig:

Maskinen må alltid være avslått og støpslet tatt ut av stikkontakten før utskifting av diamanthjulet.

Et utslitt hjul skiftes med et nytt ved å trykke på spindellåsen slik at akselen ikke rører seg. Deretter løsnes låsemutteren med den medfølgende skrunøkkel.

MERKNAD:

Ordinære diamanthjul som er å få, er ikke utstyrt med avløpshull. Dette betyr at støvutslippet er dårlig. Hvis dessuten installasjonshullet ikke har korrekt diameter, kan det oppstå vibrasjoner i verktøyet og det vil være fare for ulykker. BRUK ALLTID MAKITAS OFFSET DIAMANTHJUL.

PÅ/AV-bryter (Fig. 3)

NB!

Før verktøyets støpselet settes i en stikkontakt, bør du sjekke at PÅ/AV-bryteren virker som den skal og går tilbake til "OFF"-posisjon når den slippes.

For å starte maskinen, trykker bryteren inn. Slipp bryteren for å stoppe. For kontinuerlig rotasjon, kan trykker du først på PÅ/AV-bryteren deretter på låseknappen. Låseposisjonen oppheves ved å trykke bryteren helt inn og så slippe den.

Planslipning (Fig. 4 og 5)

Til planslipning av en overflate, må maskinfoten være parallel med diamanthjulet. Frontvalsens justeres (med sekskantnøkkelen) oppad til det nivået som er nødvendig for å fjerne ønsket mengde materiale.

For å skifte mengden av materialet (betong) som skal slipes vekk, løsnes hodeboltene med sekskantmuffe på grepholderen med sekskantnøkkelen. Hev eller senk frontvalsens for å regulere avstanden mellom den og diamanthjulet. Forskjellen er lik mengden som skal slipes bort. Skru deretter hodeboltene godt til.

MERKNAD:

Maks. mengde av materiale som skal fjernes må være mindre enn 2,5 mm.

Vipping av foten for jevnere slipning

For jevn sliping av en overflate, kan hjelpe å vippe maskinfoten. Løsne de to hodeboltene med sekskantmuffe ved hjelp av sekskantnøkkelen. (Fig. 6)

Bruk et minusskruetrekker til å senke de tre minusskruene ved å dreie skruene på foten mot høyre. (Fig. 7)

Med en linjal e.l. stiller du inn ønsket maskinfotvinkel i forhold til diamanthjulet. Fest deretter hodeboltene godt på begge sider at foten. Juster midten av foten nær hjulet slik at den er på samme nivå som hjulet. (Fig. 8)

MERKNAD:

Når foten er justert, skru 3 minusskruer til venstre på foten til hodene flukter med fotens bakside. Drei forsiktig så ikke fotjustering blir skjev. (Fig. 7)

Justering av maskinfot for å kompensere mot hjulslitasje (Fig. 6 og 7)

Etter lang tids bruk vil diamanthjulet bli slitt og på den måten lage en åvstand til slipeflaten slik at yteevnen nedsettes. Kontroller verktøyet etter hver 4 eller 5 times bruk. Hvis hjul og maskinfot ikke er parallelle, løsnes hodeboltene med sekskantmuffe som holder foten på plass. Drei minusskruene på foten til høyre og juster foten slik at den er på samme nivå som hjulet. Skru boltene til igjen og deretter skrues skruene forsiktig til venstre til de flukter med fotens bakside. Skruene må ikke løsne under bruk.

Slipning i hjørner (Fig. 9 og 10)

Jevn slipning i hjørner er mulig først etter å ha fjernet støvdekslet.

Drei støvdekslet mot høyre til det stopper og trekk det mot deg for å ta det av.

Justering av støvdeksel (Fig. 11)

Støvdekslet skal enten flukte med daimanthjulets overflate eller litt over (når verktøyet er snudd opp-ned) 0,5 mm. Oppsugingen vil ikke være snøddig god med mindre de er omtrent på samme nivå.

Støvdekslet justeres ved å ta fatt i det på utsiden og så dreie til høyre for å heve det og til venstre for å senke det.

SERVICE

NB!

Før servicearbeider utføres på betongplansliperen må det passes på at denne er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkkontakten.

Skifte ut kullbørster (Fig. 12 og 13)

Skifte ut kullbørstene når de er slitt ned til grensemarkeringen. Begge kullbørstene må skiftes ut samtidig.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

ENGLISH**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan declares that this product

(Serial No. : series production)

manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

*from 1st Jan. 2001

FRANÇAISE**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, déclare que ce produit

(No. de série: production en série)

fabriqué par Makita Corporation au Japon, est conforme aux normes ou aux documents normalisés suivants,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

*(Le) 1^{er} janvier 2001

DEUTSCH**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw.

Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*.

*gültig ab 1. Januar 2001

Yasuhiko Kanzaki

CE 94



Director Amministratore

Directeur Directeur

Direktor Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.

ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, dichiara che questo prodotto

(Numero di serie: Produzione in serie)

fabbricato dalla Makita Corporation in Giappone è conforme alle direttive europee riportate di seguito:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

*1 gennaio 2001

NEDERLANDS**EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan verklaart dat dit produkt

(Serienr. : serieproductie)

vervaardigd door Makita Corporation in Japan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

*1 januari, 2001

ESPAÑOL**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este producto

(Número de serie: producción en serie)

fabricado por Makita Corporation en Japón cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/CE.

*1 de enero de 2001

PORTUGUÊS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este produto

(N. de série: produção em série)

fabricado pela Makita Corporation no Japão obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

de acordo com as directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

*1 de Janeiro de 2001

DANSK**EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, erklærer hermed, at dette produkt

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Makita Corporation i Japan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

*1. January, 2001

SVENSKA**EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan deklarerar att denna produkt

(serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Makita Corporation i Japan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

*1 januari 2001

Yasuhiko Kanzaki

CE 94



Director Direktör

Direktør Johtaja

Direktör Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.

NORSK**EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan bekrefter herved at dette produktet

(Serienr. : serieproduksjon)

fabrikert av Makita Corporation, Japan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

*1. januar 2001

SUOMI**VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että nämä tuote

(Sarja nro : sarjan tuotantoa)

valmistanut Makita Corporation Japanissa vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

*1. tammikuuta 2001

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν

(Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Makita στην Ιαπωνία, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*,

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

*1ης Ιανουαρίου 2001

ENGLISH

Noise And Vibration Of Model PC1100

The typical A-weighted noise levels are

sound pressure level: 90 dB (A)

sound power level: 103 dB (A)

— Wear ear protection. —

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².

FRANÇAISE

Bruit et vibrations du modèle PC1100

Les niveaux de bruit pondérés A types sont:

niveau de pression sonore: 90 dB (A)

niveau de puissance du son: 103 dB (A)

— Porter des protecteurs anti-bruit. —

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s².

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells PC1100

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:

Schalldruckpegel: 90 dB (A)

Schalleistungspegel: 103 dB (A)

— Gehörschutz tragen. —

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

ITALIANO

Rumore e vibrazioni del modello PC1100

I livelli del rumore pesati secondo la curva A sono:

Livello pressione sonora: 90 dB (A)

Livello potenza sonora: 103 dB (A)

— Indossare i paraorecchi. —

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s².

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling van het model PC1100

De typische A-gewogen geluidsniveau's zijn

geluidsdruk-niveau: 90 dB (A)

geluidsenergie-niveau: 103 dB (A)

— Draag oorbeschermers. —

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s².

ESPAÑOL

Ruido y vibración del modelo PC1100

Los niveles típicos de ruido ponderados A son

presión sonora: 90 dB (A)

nivel de potencia sonora: 103 dB (A)

— Póngase protectores en los oídos. —

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

PORTUGUÊS

Ruído e Vibração do Modelo PC1100

Os níveis normais de ruído A são

nível de pressão de som: 90 dB (A)

nível do som: 103 dB (A)

— Utilize protectores para os ouvidos —

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s².

DANSK

Lyd og vibration fra model PC1100

De typiske A-vægtede lydnlvaauer er

lydtryksniveau: 90 dB (A)

lydeffektniveau: 103 dB (A)

— Bær høreværn. —

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s².

SVENSKA

Buller och vibration hos modell PC1100

De typiska A-vägdga bullernivåerna är

ljudtrycksnivå: 90 dB (A)

lydeffektnivå: 103 dB (A)

— Använd hörselskydd —

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s².

NORSK

Støy og vibrasjon fra modell PC1100

De vanlige A-belastede støynivå er

lydtrykknivå: 90 dB (A)

lydstyrkenivå: 103 dB (A)

— Benytt hørselvern —

Den vanlig belastede effektive-verdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s².

SUOMI

Mallin melutaso ja värinä PC1100

Tyyppilliset A-painotetut melutasot ovat

äänepainetaso: 90 dB (A)

äänien tehota: 103 dB (A)

— Käytä kuulosuojaimia. —

Tyyppillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s².

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος Και Κραδασμός του μοντέλου PC1100

Οι τυπικές Α-μετρούμενες εντάσεις ήχου είναι

πίεση ήχου: 90 dB (A)

δύναμη του ήχου: 103 dB (A)

— Φοράτε ωτοασπίδες. —

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s².

Makita Corporation

Anjo, Aichi Japan
Made in Japan

883308B992

PRINTED IN JAPAN
2000-4E